

**Меморандум о Взаимопонимании  
между  
Международной Дорожной Федерацией  
и  
Межправительственной Комиссией ТРАСЕКА**

Международная Дорожная Федерация (в дальнейшем именуемая как «МДФ») и Межправительственная Комиссия ТРАСЕКА (в дальнейшем именуемая как «МПК ТРАСЕКА»)

Принимая во внимание,

Стремление к развитию и поддержанию усилий, направленных на развитие многостороннего регионального сотрудничества в сфере транспорта, основываясь на нормах международного права;

Участие обеих Сторон в развитии внутри и межрегиональной торговли, желание избежать дублирования действий, приданием огромного значения взаимодополняемым видам деятельности и использованию имеющихся ресурсов, а также укрепление взаимодействия для достижения безопасности, стабильности, благосостояния и укрепления сотрудничества в сфере транспорта;

Желание вступления в Меморандум о Взаимопонимании с этой целью;

Приняли следующие решения:

## **Статья 1**

### **Области сотрудничества**

Сотрудничество МДФ и МПК ТРАСЕКА будет осуществляться в следующих сферах:

- 1.1 развитие международных транспортных коридоров;
- 1.2 разработка и развитие технических стандартов, приобретение высокого оперативного опыта эффективных международных перевозок и торговли (лучшие примеры);
- 1.3 облегчение процедур пересечения границ при перевозке пассажиров и грузов;
- 1.4 развитие человеческих ресурсов, включая программу подготовки кадров;
- 1.5 передача технологии и информации;
- 1.6 анализ рынка и транзитные тарифы и в других направлениях при взаимном согласии

## **Статья 2**

### **Консультации и сотрудничество по ключевым вопросам**

- 2.1 МДФ и МПК ТРАСЕКА будут периодически проводить консультации по механизмам сотрудничества между двумя Организациями.
- 2.2 МДФ и МПК ТРАСЕКА будут обсуждать возможность совместной реализации проектов, представляющих взаимный интерес, и направленных на институциональное развитие, проведение исследований, организацию семинаров, заседаний и т.д., при условии наличия необходимых организационных и финансовых ресурсов.
- 2.3 При наличии возможности, Стороны обеспечат взаимодополняемость и синергизм осуществляемой деятельности для достижения соответствующих целей в сфере транспорта, на основании своих мандатов.
- 2.4. Принимая во внимание обращения членов МДФ и Сторон МПК ТРАСЕКА, секретариаты согласны обмениваться опытом и информацией в сфере транспорта.

## **Статья 3**

### **Обмен информацией и документацией**

- 3.1 МДФ и МПК ТРАСЕКА согласны информировать друг друга об их деятельности, соответствующих рабочих программах с дальнейшей передачей информации членам и сторонам настоящих организаций;
- 3.2 Обмен основной информацией и неофициальные консультации экспертов будет осуществляться на регулярной основе.
- 3.3 Обмен информацией будет осуществляться традиционными способами, включая Интернет, посредством размещения информации на соответствующих веб-страницах.

## **Статья 4**

### **Участие в заседаниях**

МДФ и МПК ТРАСЕКА согласны регулярно информировать друг друга о заседаниях, организуемых данными Организациями и представляющих взаимный интерес. Не нарушая соответствующие правила и процедуры МДФ и МПК ТРАСЕКА, Генеральный Директор МДФ и Генеральный секретарь МПК ТРАСЕКА или же официальные представители МДФ и ПС ТРАСЕКА могут участвовать в заседаниях МДФ и МПК ТРАСЕКА.

## **Статья 5**

### **Заключительные положения**

В положениях Меморандума о Взаимопонимании изложены цели о взаимном сотрудничестве, но они юридически не обязывают ни одну из сторон. В настоящий Меморандум могут быть внесены изменения по взаимному

соглашению Сторон, в соответствии с соответствующими процедурами МДФ и МПК ТРАСЕКА.

Любые споры относительно интерпретации или реализации Меморандума о Взаимопонимании будут разрешены посредством прямых переговоров.

Ни одно из положений Меморандума о Взаимопонимании не может рассматриваться как ущемление привилегий и иммунитетов МДФ и МПК ТРАСЕКА, или нарушение мандатов МДФ и ПС МПК ТРАСЕКА, на основании соответствующих правил и процедур.

Меморандум о взаимопонимании вступает в силу после подписания Генеральным Директором Международной Дорожной Федерации и Генеральным секретарем Постоянного Секретариата Межправительственной Комиссии ТРАСЕКА на неопределенный срок и может быть завершен любой стороной при условии предварительного письменного уведомления за три месяца другой стороны.

Подписано в Софии, 3 мая 2003 г. в двух оригиналах на английском языке.

**Энтони Пирс**  
Генеральный Директор  
Международной Дорожной Федерации

**Людмила Тренкова**  
Генеральный секретарь  
Постоянного Секретариата  
МПК ТРАСЕКА